

# Cuộc bầu cử sơ bộ của bang Pennsylvania Năm 2021

VotesPA.com

## Quý vị đã sẵn sàng để bỏ phiếu?

### Các cách bỏ phiếu

#### Bước đầu tiên là ghi danh bỏ phiếu



Trở thành cử tri đã ghi danh bỏ phiếu tại [votesPA.com/Register](https://votesPA.com/Register)

Nếu quý vị đã ghi danh, hãy đảm bảo thông tin của quý vị được cập nhật.

#### Không cần phải nêu lý do khi ghi danh bỏ phiếu qua thư



Tất cả các cử tri đã ghi danh bỏ phiếu hiện hội đủ điều kiện bỏ phiếu qua thư. Yêu cầu lá phiếu của quý vị tại [votesPA.com/ApplyMailBallot](https://votesPA.com/ApplyMailBallot)

#### Bỏ phiếu tại các quầy phiếu vào Ngày Bầu cử



Bỏ phiếu vào Ngày Bầu cử, ngày 18 tháng 5, từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối

Tìm nơi bỏ phiếu của quý vị tại [votesPA.com/Polls](https://votesPA.com/Polls)

### Các ngày quan trọng



#### Ngày 3 tháng 5

Ngày cuối cùng để ghi danh bỏ phiếu hoặc

cập nhật địa chỉ của quý vị.

Ghi danh hoặc cập nhật thông tin của quý vị

tại [votesPA.com/Register](https://votesPA.com/Register)



#### Ngày 11 tháng 5

Ngày cuối cùng để yêu cầu lá phiếu bầu qua

thư hoặc lá phiếu kiểm diện.

Hội đồng Bầu cử Quận phải nhận được đơn

đăng ký của quý vị chậm nhất vào 5 giờ chiều.

Yêu cầu lá phiếu bầu của quý vị tại

[votesPA.com/ApplyMailBallot](https://votesPA.com/ApplyMailBallot)



#### Ngày bầu cử là ngày 18 tháng 5

Các quầy phiếu mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8

giờ tối.

Hội đồng Bầu cử Quận phải nhận được lá phiếu

đã bầu qua thư và lá phiếu kiểm diện chậm

nhất vào 8 giờ tối.



Tim hiểu thêm thông tin tại trang web [votesPA.com](https://votesPA.com) hoặc tại **hội đồng bầu cử quận** của quý vị

### Bỏ phiếu qua thư

Tất cả các cử tri đã ghi danh bỏ phiếu hiện hội đủ điều kiện bỏ phiếu qua thư – không cần phải cho biết lý do.

#### Cách bỏ phiếu qua thư



1. Yêu cầu đơn xin lá phiếu bầu qua thư trễ nhất vào 5 giờ chiều ngày 11 tháng 5
2. Khi quý vị nhận được lá phiếu của quý vị qua thư, hãy đánh dấu cách quý vị muốn bỏ phiếu
3. Bỏ lá phiếu của quý vị vào phong thư kín màu trắng bên trong, có ghi "Lá phiếu Bầu cử Chính thức" và dán kín lại. Không đặt bất kỳ ký hiệu đánh dấu, ký tự hay biểu tượng nào lên phong thư kín bên trong.
4. Đặt phong bao kín vào trong bao thư gửi lại đã đề sẵn địa chỉ và dán kín lại.
5. Ký và ghi ngày hôm nay vào phần **Tuyên bố của Cử tri** trên bao thư gửi lại. Nếu quý vị không ký và ghi ngày vào **Tuyên bố của Cử tri**, lá phiếu của quý vị sẽ không được tính.
6. Gửi lại lá phiếu đã bầu qua thư

Gửi lại lá phiếu sớm để hội đồng có thể nhận được chậm nhất vào 8 giờ tối ngày 18 tháng 5

## Bỏ phiếu qua thư

Cách tôi gửi lại lá phiếu của mình?

Quý vị có hai lựa chọn:



### Qua thư

Bỏ lá phiếu của quý vị vào bất kỳ hòm thư của Bưu Điện Hoa Kỳ hay hòm thư chính thức nào. Hội đồng Bầu cử Quận phải nhận được chậm nhất vào 8 giờ tối ngày bầu cử (ngày 18 tháng 5), không tính dấu bưu điện.

Hoặc

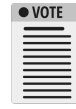


### Tại các địa điểm được chỉ định

Giao tận tay lá phiếu của quý vị trễ nhất vào 8 giờ tối vào ngày bầu cử (ngày 18 tháng 5) đến văn phòng bầu cử quận của quý vị hoặc địa điểm được chỉ định chính thức khác. Một số quận đang cung cấp hộp thả phiếu để bỏ lá phiếu bầu qua thư.

## Bỏ phiếu qua thư

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi làm mất lá phiếu bầu qua thư?



Quý vị có thể yêu cầu lá phiếu thay thế hoặc bỏ phiếu tại nơi bỏ phiếu vào ngày bầu cử bằng lá phiếu tạm thời

Cách tôi theo dõi lá phiếu của mình?



Quý vị có thể xem tình trạng lá phiếu bầu qua thư của quý vị tại [votesPA.com/MailBallotStatus](https://votesPA.com/MailBallotStatus)

Điều gì xảy ra với lá phiếu của tôi?



Truy cập [votesPA.com/MailBallot](https://votesPA.com/MailBallot) để tìm video về điều xảy ra với lá phiếu của quý vị sau khi quý vị gửi lại lá phiếu.

## Bỏ phiếu tại quầy phiếu

Ngày Bầu Cử là ngày 18 tháng 5



Các quầy phiếu mở cửa từ **7 giờ sáng đến 8 giờ tối**. Nơi bỏ phiếu của quý vị có thể đã thay đổi. Tìm địa điểm bỏ phiếu của quý vị tại [votesPA.com/Polls](https://votesPA.com/Polls).

Giữ an toàn tại quầy phiếu



Lắng nghe nhân viên quầy phiếu – họ ở đó để trợ giúp quý vị. Làm theo hướng dẫn được khuyến nghị. Tìm thêm thông tin tại [votesPA.com/AtThePolls](https://votesPA.com/AtThePolls)

Nộp lại lá phiếu của quý vị



Nếu bạn không thể trả lại lá phiếu vắng mặt đã bỏ phiếu hoặc lá phiếu qua thư trước thời hạn, bạn chỉ có thể bỏ phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu của bạn vào ngày bầu cử, trừ khi quý vị nộp lại lá phiếu khiếm diện hoặc lá phiếu qua thư và bao thư gửi lại có chứa Tuyên bố của Cử tri cho thẩm phán của cuộc bầu cử để được hủy lá phiếu cũ và bỏ phiếu bằng lá phiếu thông thường.

## Lên kế hoạch bỏ phiếu



### Chuẩn bị cho cuộc bầu cử

Lên kế hoạch rất hữu ích với nhiều người. Lên kế hoạch bỏ phiếu của quý vị tại đây.

Quý vị sẽ bỏ phiếu bằng **cách nào?**

qua thư  đích thân tới bỏ phiếu

Danh sách kiểm duyệt bỏ phiếu qua thư

Tôi đã nộp đơn xin lá phiếu  
 Tôi đã nhận được lá phiếu của tôi  
 Tôi đã gửi lại lá phiếu đã bầu của tôi

Quý vị sẽ bỏ phiếu **ở đâu?**

Địa chỉ nơi bỏ phiếu của quý vị hoặc địa điểm nhận lá phiếu được chỉ định

Quý vị sẽ bỏ phiếu **khi nào?**

Ngày giờ (vào giữa buổi sáng và đầu giờ chiều là các thời điểm ít bận rộn hơn tại các nơi bỏ phiếu)

Quý vị còn cần lập kế hoạch **gì nữa?**

Trông trẻ, công việc, đi lại, thông ngôn viên (nếu tiếng Anh không phải là tiếng mẹ đẻ của quý vị, quý vị có thể đưa theo ai đó đến quầy phiếu để thông ngôn cho quý vị và giúp quý vị bỏ phiếu)